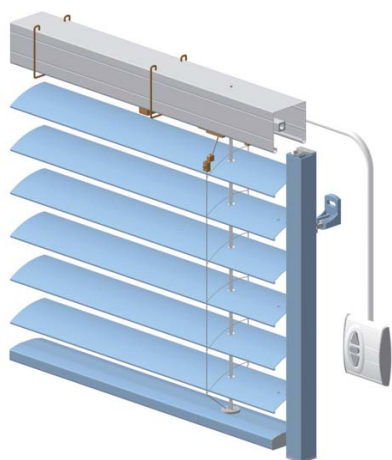




Tento návod je nutné před
použitím a montáží
přečíst!



HELLA

VENKOVNÍ ŽALUZIE

- ☒ Návod k použití
- ☒ Návod k montáži

Upozornění HELLA VENKOVNÍ ŽALUZIE

S tímto výrobkem od firmy HELLA jste se rozhodli pro výrobek vysoké kvality a moderní techniky, který se snadno montuje a jednoduše ovládá. V tomto návodu popisujeme principy montáže, uvedení do provozu a používání výrobku.

- ➔ Pro odborný autorizovaný personál
- ➔ Pro zákazníka

Následující symboly Vám usnadní montáž nebo používání a dodají Vám jistotu při ovládání zařízení.



Pozor !

Tento symbol označuje pokyny, jejichž nedodržováním vzniká pro uživatele nebezpečí.



Pozor !

Tento symbol označuje pokyny, jejichž nedodržováním může dojít k poškození výrobku.



Tento symbol označuje návod k použití nebo potřebné informace.



Tento symbol Vás vybízí k činnosti.



Pozor !

Tento symbol označuje nebezpečí poranění nebo ohrožení na životě zásahem elektrického proudu.



Tento symbol označuje oblasti nebo části výrobku, ke kterým naleznete informace v tomto návodu.

Obsah

Upozornění HELLA VENKOVNÍ ŽALUZIE	1
Všeobecné pokyny	2
CE Označení	3
Bezpečnostní pokyny	4
Účel použití	6
Návod k použití	7
Čištění / údržba / poruchy	8
Před montáží	9
Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním klikou	10
Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním motorem	13
Montáž držáků	15
Montáž závěsu	17
Zhotovení průchodky	18
Montáž kliky	19
Montáž spojených zařízení	20
Montáž vodicích lišt	21
Montáž vypnutí	23
Směrnice pro elektrická zařízení	24
Směrnice pro motory u žaluzií	25
Elektrické připojení	26
Všeobecné Provedení s možností oboustranného naklápění	27
Všeobecné Provedení s 90° naklápění	28
Všeobecné - Provedení se systémem Variotec ložisko s pracovním nastavením	29
Všeobecné Provedení s funkcí transportovat denní světlo	31
Všeobecné Provedení s funkcí řídit světlo	32
Uvedení do provozu / kontrola funkce	34
Demontáž	35
Předávací protokol (pro montéry)	36
Předávací protokol (pro uživatele)	37

Všeobecné pokyny

➔ Dotazy

Pokud byste měli dotazy k montáži nebo používání výrobku, kontaktujte prosím autorizované odborné pracoviště.

➔ Náhradní díly / Opravy

Obdržíte od Vašeho specializovaného pracoviště HELLA. Smějí se používat výhradně náhradní díly firmy HELLA.

➔ Ručení

Při nedodržování pokynů a informací uvedených v tomto návodu, při nepatřičném ovládání nebo při protičelovém používání, zamítá výrobce záruku na škody na výrobku. Ručení za následné škody na prvcích všeho druhu nebo osobách je vyloučeno.

➔ Právní pokyny

Grafické a textové části tohoto návodu byly pečlivě vypracovány. Za eventuální chyby a jejich dopad nepřebíráme záruku. Technické změny na výrobku i v tomto návodu jsou vyhrazeny. Návod obsahuje informace chráněné autorským právem. Všechna práva jsou vyhrazena! Všechny uvedené názvy výrobků nebo značek jsou chráněné značky zboží.

CE Označení

Venkovní žaluzie je prohlášena CE a odpovídá podle DIN EN 13659 ochranné třídě proti větru 0.



Označení CE platí pro výdejní stav venkovní žaluzie. Je udávána třída ochrany proti větru 0 podle DIN EN 13659, protože postup pro prověřování norem není vhodný pro udání ochrany třídy proti větru v praxi. Použití venkovní žaluzie se řídí podle provedení, instalace a uvedených hraničních hodnot v kapitole "Účel použití". V namontovaném stavu splňuje výrobek požadavky daných norem, jen pokud

☞ Je zařízení namontováno s doporučeným druhem a počtem šroubů.

Na zařízeních nesmějí být prováděny žádné změny, přestavby a přístavby, kromě činností uvedených v návodu. Jakoukoli změnou, přestavbou nebo přístavbou zaniká značka CE.

Bezpečnostní pokyny



Pročtěte si prosím pozorně před montáží a používáním celý návod.

- Dodržujte předepsané montážní kroky a dbejte na doporučení a pokyny.
- Ušchovejte pečlivě tento návod.
- Během ovládání nesahejte na pohyblivé části zařízení.
- Dbejte na to, aby nebyly části Vašeho oděvu popř. těla zachyceny zařízením.
- Dodržujte předpisy zabráňující úrazu!
- Užívejte zařízení výlučně pro dané účely. Nepatřičné zacházení může být pro uživatele nebezpečné a může vést k poškození výrobku. Při protiučelovém užívání zaniká nárok na záruku!
- Před uvedením do provozu se přesvědčte, zda nejsou na zařízení patrné nějaké závady. Při závadách na zařízení se zařízení nesmí užívat a je nutné obrátit se hned na odborníky.
- Umístěte ovladač v dohledu od zařízení, ale ne v okolí pohyblivých částí zařízení.
- Umístěte ovladač na dobře přístupné místo.
- Nikdy nenechte děti hrát si se zařízením.
- Nebezpečí úrazu způsobeného vahou výrobku!
- Učiňte bezpečnostní opatření proti nebezpečí pomačkání, obzvláště u zařízení s automatickým ovládáním.
- Při nepatřičném používání zaniká nárok na záruku!



Ochrana proti slunečnímu záření se nedá zasouvat bez elektrického proudu. Proto doporučujeme, obzvláště v oblastech s častými výpadky elektrického proudu, opatřit si nouzový rezervní zásobník elektrického proudu.



Pozor !

Spuštěná žaluzie není pro děti / dospělé
žádnou ochranou před pádem z okna!

Bezpečnostní pokyny



Pozor ! Nebezpečí úrazu nebo ohrožení na životě zásahem elektrického proudu!

- Postavení, prozkoušení, uvedení do provozu a odstranění závad smí provádět pouze autorizovaný specialista (lt. VDE 0100).
- Při práci na zařízení vypněte všechna elektrická připojení! Nebezpečí ohrožení na životě! Učiňte potřebná bezpečnostní opatření proti neúmyslnému zapnutí!
- Kontrolujte pravidelně elektrické vedení, zda není poškozeno. Nepoužívejte zařízení, pokud se zjistí závada.
- Naše zařízení na elektrický pohon odpovídají ustanovením pro elektrická zařízení lt. VDE 0100. Při nepovolených změnách nemůžeme zaručit bezpečnost provozu nešších zařízení.
- Dbejte prosím přiložených pokynů k instalaci dodaných elektrických přístrojů.

Ujistěte se před spuštěním činnosti zařízení, že se závěs může volně pohybovat. Pokud závěs narazí při spouštění na nějaký odpor (např. zapomenutý předmět na parapetu okna), může se zařízení poškodit. Dávejte pozor na to, aby okno, které se otevírá ven, nevyčnívalo ven, pokud se závěsem pohybuje.

U zařízení na ovládání klikou:

Otáčejte klikou jen v příslušném směru. Zařízení ovládejte rovnoměrně, bez použití násilí. Pokud dosáhnete koncového dorazu, nepokoušejte se dále točit. Koncové dorazy chrání Vaše zařízení!

Používané motory jsou poháněny napětím AC 230V/50Hz . Před zapojením motoru do sítě zkontrolujte stav napětí. Jiné napětí může motor zničit.

Zimní provoz:

Sníh nebo led může zařízení zničit. Zařízení se smí uvést do chodu, jen pokud jste se ujistili, že ve vodičích lištách nebo na lamelách závěsu není žádný sníh nebo led.

Motorový pohon se musí v tento čas přepnout na ruční ovládání.

Účel použití

- ☞ Ochrana proti slunci
- ☞ Zateplení
- ☞ Ochrana před nežádoucími pohledy
- ☞ Stínící technika

Nepoužívejte zařízení popř. zasuňte vysunutý závěs při silném větru (viz tabulka), vytrvalém dešti, sněhové nadílce nebo nebezpečí mrazu. Při použití větrného čidla zohledněte geometrii budovy a podle toho nastavte nejnižší hodnotu.

Doporučené maximální hraniční hodnoty pro vítr

Výrobek	Provedení	m/s	Beaufort ca. hodnoty	Vítr
Žaluzie se zapertlenou lamelou (Montáž přímo na fasádu - standardně)	Vedení lankem	12-15	6	silný vítr
	Vodící lišty	12-15	6	silný vítr
Žaluzie se zapertlenou lamelou (předsazení před fasádu - od 25 cm do ca. 80 cm) / jako varianta s lištami normálně nepřípustné	Vedení lankem	10-12	5-6	čerstvý vánek až silný vítr
	Vodící lišty	10-12	5-6	čerstvý vánek až silný vítr
Žaluzie se zapertlenou lamelou (montáž do ostění)	Vedení lankem	12-15	6	silný vítr
	Vodící lišty	12-15	6	silný vítr
Venkovní žaluzie / žaluzie se zapertlenou lamelou s plochými lamelami (Montáž přímo na fasádu - standardně)	Vedení lankem	10-14	5-6	čerstvý vánek až silný vítr
(předsazení před fasádu – od 30 cm do ca. 80 cm) (montáž do ostění)	Vedení lankem	8-10	4-5	mírný až čerstvý vánek
	Vedení lankem	10-14	5-6	Čerstvý vánek až silný vítr

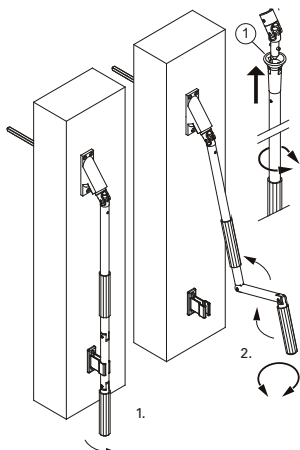


Pozor ! Tyto hodnoty jsou pouze doporučené a jsou pak závislé na poloze budovy.

Návod k použití

Všeobecné pokyny

Provedení s ovládáním klikou



① Bajonetový trychtýř

Provedení s ovládáním motorem



Pomocí ovladače, dálkového ovladače nebo automatického přístroje se závěs vytahuje nebo spouští. Koncové body ovládání jsou určeny z výroby, pokud by byla nutná změna, dbejte prosím příložených pokynů od výrobce. Zařízení se zastaví, když pustíte tlačítko nebo stisknete tlačítko proti nebo stop.



Možnosti obsluhy pomocí ovladačů naleznete v příložených návodech od výrobce.

Čištění / údržba / poruchy



1. Čištění

- Jako vně umístěná ochrana proti slunečnímu záření se může Vaše zařízení v průběhu času zašpinit. Jeho funkce ani účinnost tím však není ovlivněna. Práškové lakované díly Vašeho zařízení si udrží déle pěkný vzhled, pokud je budete pravidelně otírat měkkým vlhkým hadříkem.
- **Žádná** ředidla, alkohol (spiritus) a prostředky na drhnutí nepoužívejte!
- Při zašpinění otisky prstů, malými fleky mastnoty nebo oleje postupujte následovně:



- Vrstvené části zařízení (lamely, pojezdy, clony i plastové části) se mohou při čištění otírat vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Při čištění lamel se musí dbát na to, aby se nedeformovaly.



- Vrstvené kovové díly zařízení omývejte měkkým hadříkem a jemnými čisticími prostředky do domácnosti. Čistou vodou opláchněte a měkkým hadříkem vytřete dosucha.



2. Údržba

- Zařízení nevyžaduje z technického hlediska žádnou údržbu!
- Pokud byste zjistili poškození, dbejte pokynů o bezpečnosti na str. 4 až 5 a obraťte se na odborné pracoviště firmy HELLA.



3. Poruchy

- Při eventálních poruchách se obraťte na odborný personál ve firmě HELLA. Vyvarujte se ve vlastním zájmu jakéhokoli vlastního pokusu o odstranění závady. Při chyběm ovládání a nepatřičném používání zaniká nárok na záruku!

Před montáží



Zkontrolujte zboží, zda nebylo eventuelně poškozeno při dopravě a zda odpovídá dodacímu listu.



Pokud nějaké díly chybějí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím hned na vašeho dodavatele.



Zkontrolujte upevňovací podklad a ujistěte se, že materiál, který se má použít, odpovídá daným ustanovením, aby byla zaručena odborně správná montáž. V případě pochybností se obraťte na odborníka pro upevňovací techniku pro radu.



Balící krabice by neměla být vystavena vlhkosti. Při dopravě by měla být krabice chráněna folií proti nárazům.



Větší zařízení musí přenášet dvě osoby. Zařízení přenášejte a ukládejte opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.



Obal odstraňujte opatrně, dávejte pozor zejména při použití nože, abyste nepoškodili obsah balení.



Odklíděte balící materiál do tříděného odpadu.

**Nebezpečí zadušení!**

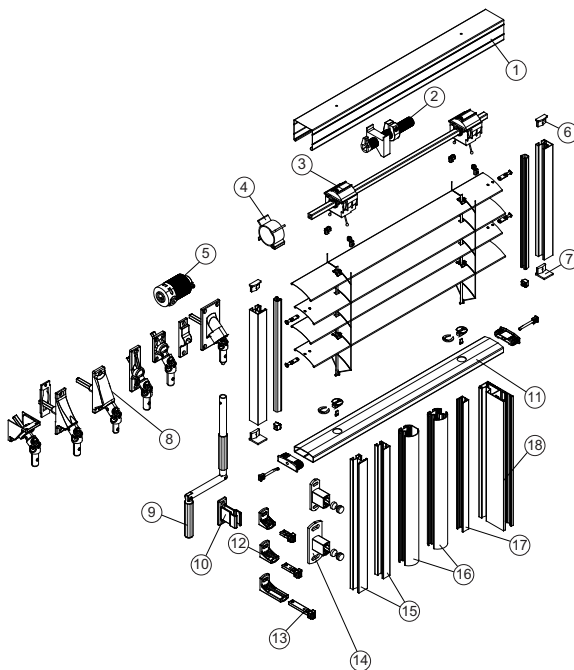
Folie se nesmí dostat do rukou dětem! Uchovejte folii na bezpečném místě.

**Varování!**

Chybná montáž může vést k závažnému zranění. Dbejte bezpodmínečně pokynů k montáži. Zabezpečte místo montáže.

Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním klikou

Vodící lišta

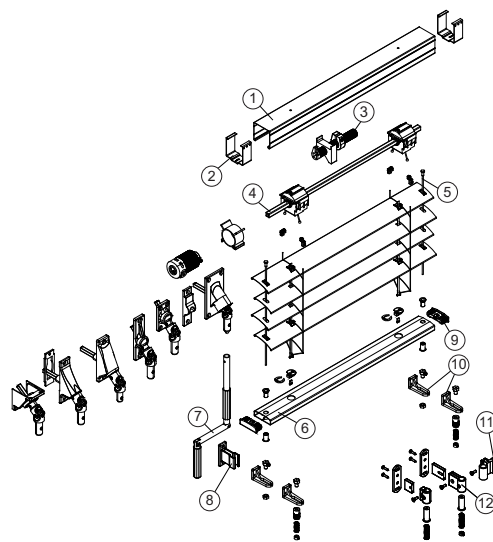


Popis

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| ① Horní lišta | ⑩ Držák kliky |
| ② Stavěcí šroub | ⑪ Spodní lišta |
| ③ Naklápěcí ložisko | ⑫ Držák vodička |
| ④ Držák převodovky | ⑬ Stavitelný zámek |
| ⑤ Převodovka kliky | ⑭ Montážní konzole |
| ⑥ Horní koncovka vodicích lišt | ⑮ Hranatá vodicí lišta |
| ⑦ Spodní koncovka vodicích lišt | ⑯ Oblá vodicí lišta |
| ⑧ Kloubové ložisko | ⑰ Boční vodicí lišta |
| ⑨ Klika | ⑱ Kombinovaná vodicí lišta |

Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním klikou

Vedení lankem

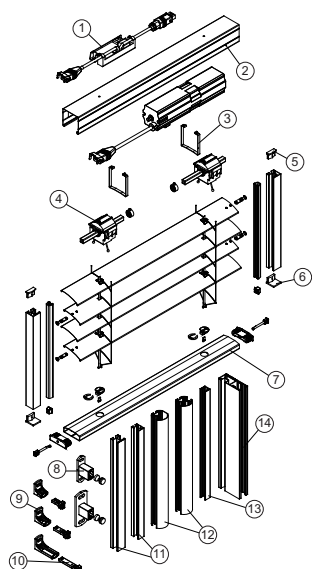


Popis

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| ① Horní lišta | ⑦ Klika |
| ② Horní držák vypnutí | ⑧ Držák kliky |
| ③ Stavěcí šroub | ⑨ Koncovka |
| ④ Hnací hřídel | ⑩ Držák lanka |
| ⑤ Ocelové lanko | ⑪ Dvojité pouzdro |
| ⑥ Spodní lišta | ⑫ Držák vypnutí |

Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním motorem

Vodicí lišta

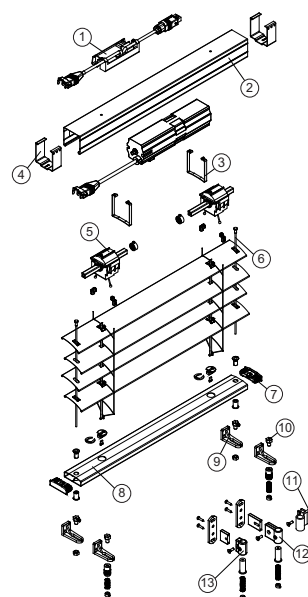


Popis

- | |
|---------------------------------|
| ① Přijímač RTS |
| ② Horní lišta |
| ③ Svorka motoru |
| ④ Naklápěcí ložisko |
| ⑤ Horní koncovka vodicích lišt |
| ⑥ Spodní koncovka vodicích lišt |
| ⑦ Spodní lišta |
| ⑧ Montážní konzole |
| ⑨ Držák vodička |
| ⑩ Stavitelný zámek |
| ⑪ Hranatá vodicí lišta |
| ⑫ Oblá vodicí lišta |
| ⑬ Boční vodicí lišta |
| ⑭ Kombinovaná vodicí lišta |

Popis: Venkovní žaluzie s ovládáním motorem

Vedení lankem

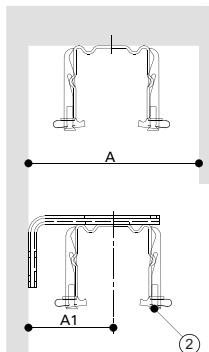
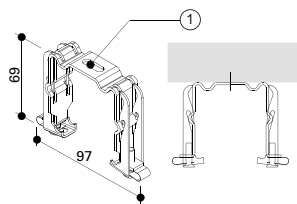


Popis

- | |
|--------------------------------|
| ① Přijímač RTS |
| ② Horní lišta |
| ③ Svorka motoru |
| ④ Horní držák vypnutí |
| ⑤ Naklápěcí ložisko |
| ⑥ Ocelové lanko |
| ⑦ Koncovka |
| ⑧ Spodní lišta |
| ⑨ Držák vypnutí standardní |
| ⑩ Šroub pro pouzdro s pružinou |
| ⑪ Dvojité pouzdro |
| ⑫ Držák vypnutí velký |
| ⑬ Držák vypnutí malý |

Montáž držáků

Držák pro montáž do šachty



Popis

- ① Oválná díra Ø 6,3x18 mm
- ② Upevňovací šrouby

Označte polohu držáku a vrtů, jak je ukázáno ve vedle uvedených nákresech, na montážním podkladu.

Počet držáků (viz tabulka na následující straně) rozdělíte, držáky umístíte co možná nejblíže (ca. 50 mm) do ložisek.

Rozměr A min. = Šířka lamel + 40 mm

Rozměr A1 min. = Šířka lamel x 0,5 + 20 mm

Provedte vrtvy odpovídající montážnímu materiálu.

Držáky sešroubujte skrz oválnou díru s montážním podkladem.

Držáky musí být horizontálně i vertikálně k sobě naprosto přesně zaměřeny!

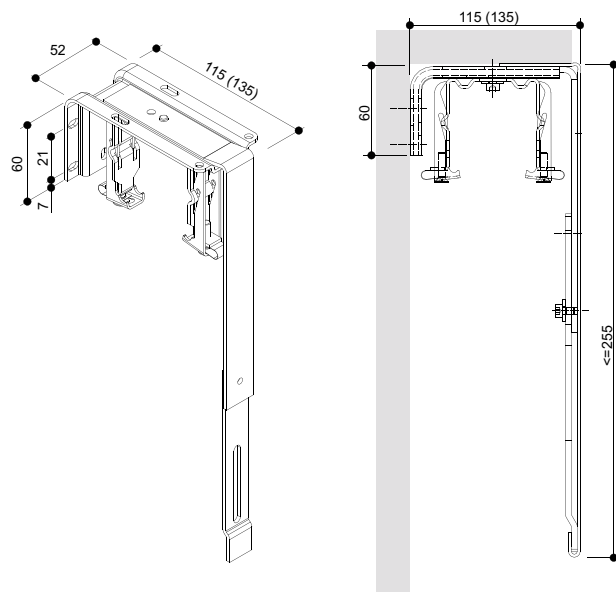
Utáhněte upevňovací šrouby při montáži zařízení přiměřenou silou, aby se v případě oprav daly snadno uvolnit.

Montáž držáků

Držáky pro montáž do výklenku s krycí clonou

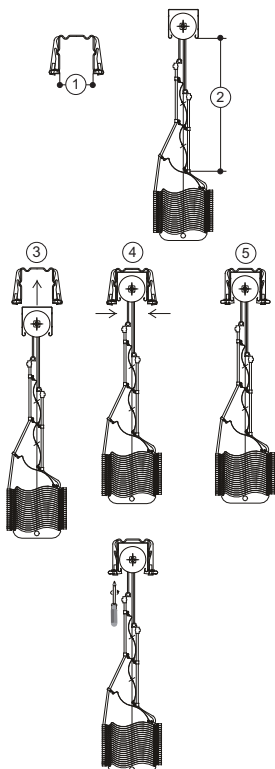
Nastavitelná hloubka pro krycí plochu 115 mm u typu AR 65

Nastavitelná hloubka pro krycí plochu 135 mm u typů AR 80, AR 92



Šířka lamel	Počet držáků
do 1500 mm	2
1501-3000 mm	3
3001-4500 mm	4
>4501 mm	5

Montáž závěsů



Otevírání namontovaných vertikálních držáků.

Závěs spustíte ca. 500 mm. U ovládání motorem pomocí zkušebního kabelu.

Zaveďte horní lištu do držáku.

Uzavírejte držáky.

Zaměřte rovnoměrně v šířce horní lištu.

Zafixujte horní lištu tím, že utáhnete šrouby držáku.



Pozor!
Nebezpečí zranění nebo ohrožení na životě!
Pojistné šrouby držáků musí být řádně uzavřeny a upevněny!

Utáhněte šrouby přiměřenou silou, aby se daly při následném otevírání v případě oprav snadno uvolnit.

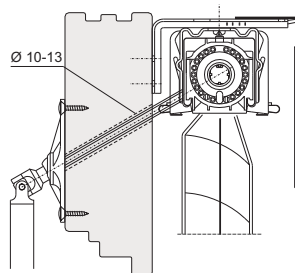
Popis

- ① Držák otevřen
- ② ca. 500 mm spustit
- ③ zajet
- ④ Zavírání držáku
- ⑤ Držák uzavřen

Zhotovení průchodky

Ovládání klikou

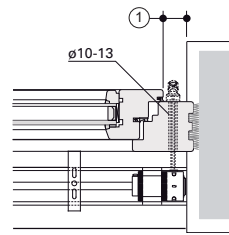
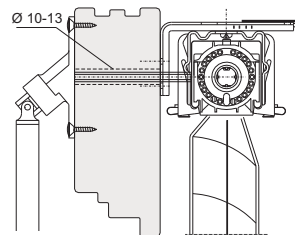
Průchodka pro kliku šikmá



Zkontrolujte rozměry zdíva, stavebních prvků, popř. oken. Přeneste rozměr výstupu pro ovládání z horní lišty na zeď, popř. na okno. Následně vyvrtajte průchodku.

U ovládání klikou musí čtyřhranná tyč sedět centrálně ve vyvrtané díře.

Průchodka pro kliku horizontální

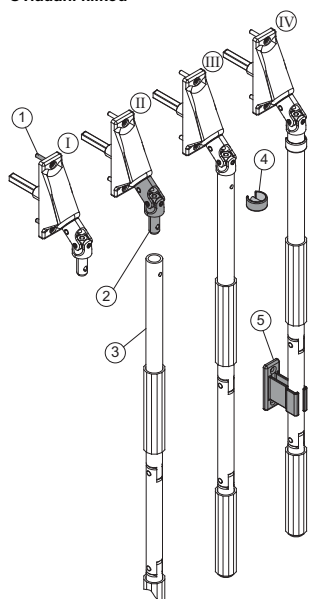


Popis

- ① u ovládání klikou min. 25 mm

Montáž kliky

Ovládání klikou



Zavléknete čtyřhran skrz vrt průchodky do převodovky kliky. Tím se určí přesná montážní poloha pro kloubové ložisko.

Přitom by měl čtyřhran ležet pokud možno centrálně ve vrtu průchodky. Zároveň tak může být zkontrolována délka čtyřhranu. Pokud by byl čtyřhran příliš dlouhý, musí se dodatečně zkrátit.

Upevníte kloubové ložisko odpovídajícími zápusťnými šrouby.

Funkci zkontrolujete otáčením křížového kloubu.

Tyč kliky nasadíte na křížový kloub.

Dávejte pozor na umístění vrtů.

Pojistný kroužek nasadíte na tyč kliky.

Držák kliky (5) namontujte na vhodné místo.

Nákres 1

Popis:

- ① Zápusťný šroub
- ② Křížový kloub
- ③ Tyč kliky
- ④ Pojistný kroužek
- ⑤ Držák kliky

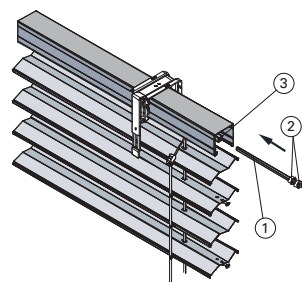
Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

19

Montáž spojených zařízení



Zasuňte před montáží šestihrannou spojku se stavitelnými kroužky do jedné z hnacích hřídelí. Namontujte ji ke spojeným zařízením. Dávejte přitom pozor na rovnoměrné umístění obou zařízení (zástavná výška a hloubka).

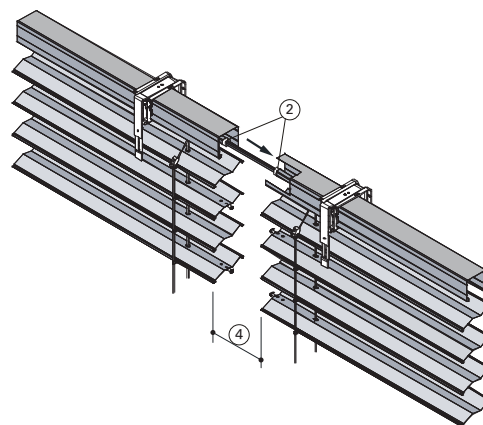


Nastavte vzdálenost zařízení k sobě. Následně upevníte zařízení sevřením montážních konzolí.

Dbejte přitom na stejnou rovinu hnacích hřídelí. Vsuňte šestihrannou spojku do protilehlé hnací hřídele a sevřete stavitelnými kroužky.

Pokud se nedá šestihranná spojka lehce zasunout do hnací hřídele, znovu ji seřídte.

- ① Šestihranná spojka
- ② Stavitelné kroužky
- ③ Hnací hřídele
- ④ Distance mezi zařízeními

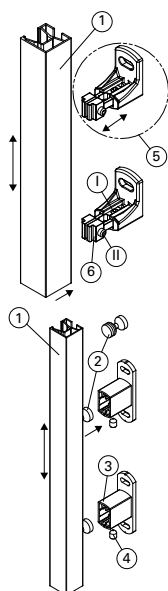


Nákres : schematický popis montáže spojených zařízení, platí pro venkovní žaluzie a žaluzie se zapletenou lamelou.

20

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

Montáž vodicích lišt



s montážní konzolí

Nasuňte vodicí lištu s předmontovanými kuželovými spojkami do konzolí. Vodicí lišty posouváním zaměřte v požadované výšce.

Zajistíte vodicí lišty utažením zajišťovacích šroubů (4).



s distanční konzolí

Namontujte distanční konzoli na montážní podklad. Umístěte stavitelný zámek posouváním do požadované délky/šířky.

Následně ho zafixujte utažením zajišťovacích šroubů (I). Uvolněte zajišťovací šrouby (1) a pak nakloňte nebo nasuňte vodicí lišty. Zaměřte je posouváním do požadované výšky.

Následně vodicí lišty zafixujte utažením zajišťovacích šroubů (II).

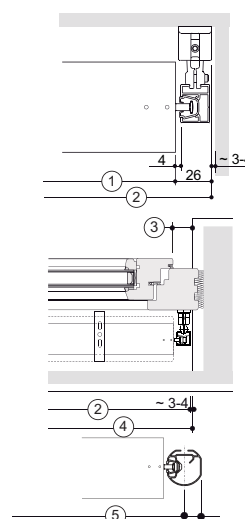
Popis

- ① Vodicí lišta
- ② Kuželová spojka
- ③ Konzole
- ④ Zajišťovací šroub
- ⑤ Distanční konzole
- ⑥ Kuželová spojka
- ① Zajišťovací šroub
- ② Zajišťovací šroub

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

21

Montáž vodicích lišt



Zkontrolujte před montáží montážní podklad. Zajišťovací šrouby utáhněte. Dodržte bezpodmínečně osové rozměry. Vodicí lišty namontujte paralelně a kolmo ke stěně. Dodržujte bezpodmínečně dané rozměry.

Popis

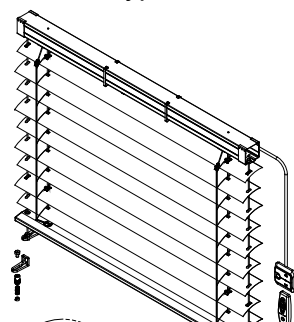
- ① Šířka lamel
- ② Šířka
- ③ u ovládání klikou min. 25 mm
- ④ Světla šířka
- ⑤ Šířka = osový rozměr

Výška AR	od [mm]	1801	3001	4001
	do [mm]	1800	3000	5200
Distanční konzole	na FS (kus)	2	3	4
				5

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

22

Montáž vypnutí



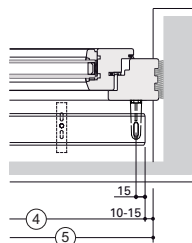
Předmontované lanko zaměřte osově do spodního vypnutí. Spodní díl upevněte podle zvolené možnosti, jak je zobrazeno.



Dodržujte bezpodmínečně dané rozměry.
Šířka do osy lanka (standard = šířka- 15 mm).
Vypnutí namontujte absolutně paralelně a kolmo ke stěně.

Popis

- ① Montážní konzole
- ② Vypínací úhelník s pružinem
- ③ Vypínací úhelník
- ④ Šířka
- ⑤ Světla šířka



Směrnice pro elektrická zařízení



U vestavěných motorů se jedná o pohony s integrovanou planetovou převodovkou, brzdou, koncovým spínačem horním a spodním a ochranou proti přehřátí motoru, tedy nejen o elektromotor, ale o kompletní pohonný systém.



Použité motory v mnohém ohledu **NEODPOVÍDAJÍ** jiným na trhu běžně dostupným elektrickým spotřebičům. Dbejte proto bezpodmínečně následných pokynů a bezpečnostních upozornění.



Postavení, prozkoušení, uvedení do provozu a odstranění závad smí provádět pouze autorizovaný specialista (lt. VDE 0100). Chybné připojení může znamenat pro uživatele značné nebezpečí.



- Dodržujte plán pro připojení!
- Za škody, které mohou vzniknout chybnou instalací, neručíme.
- Motory nepřipojujte nikdy paralelně!
- Motory neovládejte nikdy zároveň signálem AUF- (nahoru) a AB- (dolů)!
- **Dodržujte časovou pauzu mezi pokynem AUF- (nahoru) a AB (dolů) ca. 0,5 sekundy** (u systémů Instabus EIB to bývá často opomíjeno).



Odrušení
Motory jsou odrušeny podle směrnice VDE 0875 část 1/11.84 a EG-směrnice 82/499/EEG. Při provozu s jinými zařízeními, která obsahují rušivé zdroje, se musí firma provádějící montáž na základě povinnosti odrušení postarat o to, aby veškerá zařízení odpovídala platným ustanovením.



Provoz v mokřem prostředí
Motory musí být chráněny před vstříkáním vody, při používání v mokřem prostředí dodržujte VDE-předpisy a dále 0100/část 701, 702, která dbají na místní EVU a TÜV a musí být splněny.

Směrnice pro motory u žaluzií



- Nepřipojujte k jednopólovému spínači nikdy více než jeden motor!
- Jen u skupinového řízení může být jedním spínačem ovládáno více motorů.
- Ovladače u markýz ovládaných motorem musí být bezpodmínečně elektricky a mechanicky blokovány.

Elektromotory

Typy pohonu: JA 05 Soft; JA 09 Soft; JA 20 DK

Technické údaje

Kroutivý moment	5 Nm	9 Nm	20 Nm
Napětí / frekvence	230 V / 50 Hz		
Jmenovitý proud [1/min]	26		
Krytí	IP 44		
Počet pracovních otáček	85 otáček		
Příkon [W]	100	170	190
Jmenovitý proud [A]	0,45	0,75	1,05
Délka kabelu s konektorem	0,8 m		
Průřez kabelu [mm²]	4 x 0,75		



- Pozor ! Při nedodržení uvedených pokynů, při provedení připojení neodpovídajícímu DIN nebo nedbání platných pravidel pro techniku, neručí ani výrobce motorů ani výrobce žaluzií za škody na materiálu a osobách.
- Nechte si od odborné firmy provádějící montáž potvrdit, že elektrické připojení bylo provedeno podle plánu připojení (viz návod k montáži elektromotorů), podle všeobecných pokynů, bezpečnostních pokynů a směrnic!

Elektrické připojení

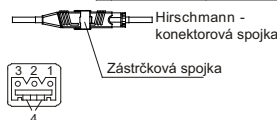


Dbejte přitom bezpodmínečně kapitoly Směrnice pro motory žaluzií, stejně jako bezpečnostních pokynů!



Středový motor

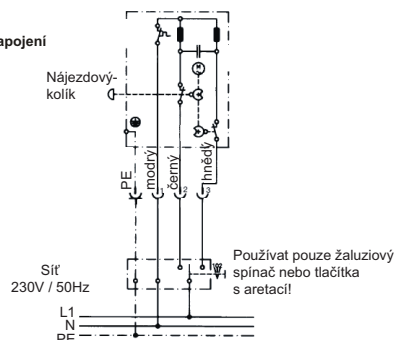
Barvy připojovacího kabelu	Směr otáčení
1 modrá	nulový vodič N
2 černá	fáze směr otáčení 1
3 hnědá	fáze směr otáčení 2
4 žluto/zelená	ochranný vodič PE



Hirschmann - konektorová spojka

Zástrčková spojka

Příklad zapojení

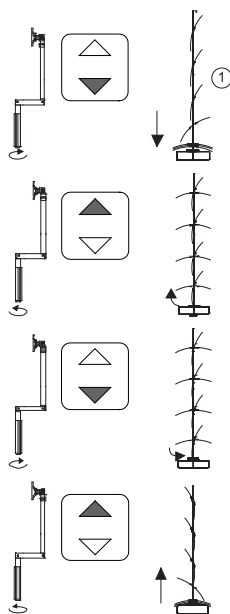


Používat pouze žaluziový spínač nebo tlačítka s aretací!

Všeobecně

Provedení s možností oboustranného naklápění

Při spuštění vně uzavřené, při vytahování dovnitř uzavřené, mezitím plynule nastavitelné.
Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitulu Bezpečnostní pokyny.



Popis

① Vnitřní strana

**Spouštění závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▼ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.

**Otevření závěsu**

Točte tyčí kliky (nahoru), popř. spínač krátce na ▲ nastavte. Opakujte popř. tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu lamel.

**Zavírání závěsu**

Točte tyčí kliky (dolů), popř. spínač krátce na ▼ nastavte. Opakujte popř. tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu lamel.

**Zvedání závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▲ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.



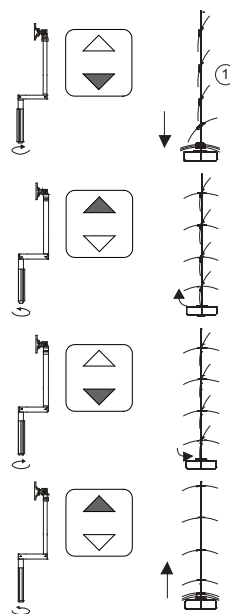
Směr otáčení je závislý na provedení a na zástavbové poloze ovládání a může se proto od zobrazeného směru otáčení odchýlovat.

Všeobecně

Provedení s 90° naklápění

Při spuštění vně uzavřené, při vytahování ve vodorovném nastavení lamel, mezitím plynule nastavitelné.

Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitulu Bezpečnostní pokyny.



Popis

① Vnitřní strana

**Spouštění závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▼ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.

**Otevření závěsu**

Točte tyčí kliky (nahoru), popř. spínač krátce na ▲ nastavte. Opakujte popř. tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu lamel.

**Zavírání závěsu**

Točte tyčí kliky (dolů), popř. spínač krátce na ▼ nastavte. Opakujte popř. tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu lamel.

**Zvedání závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▲ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.

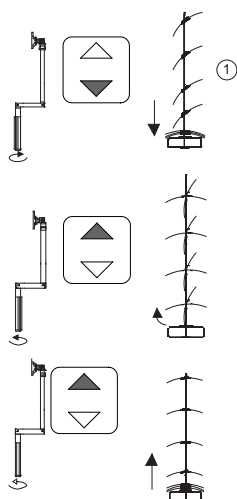


Směr otáčení je závislý na provedení a na zástavbové poloze ovládání a může se proto od zobrazeného směru otáčení odchýlovat.

Všeobecně - Provedení se systémem Variotec ložisko s pracovním nastavením

Závěs se spouští ca. 50° otevřenými lamelami a je možné ho v každé poloze uzavřít. Zvedání závěsu ve vodorovném nastavení lamel.

Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitulu Bezpečnostní pokyny.



Popis

① Vnitřní strana

**Spouštění závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▼ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.

**Otevření závěsu**

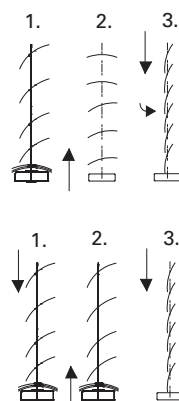
Točte tyčí kliky (nahoru), popř. spínač krátce na ▲ nastavte. Opakujte popř. tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu lamel.

**Zvedání závěsu**

Točte tyčí kliky nebo spínač na ▲ nastavte. U elektrického ovládání jede závěs až do nastavené koncové polohy. Otočením na 0 popř. protipoklepem je možné závěs zastavit v jakékoli poloze.



Směr otáčení je závislý na provedení a na zástavbové poloze ovládání a může se proto od zobrazeného směru otáčení odchýlovat.

**Kompletní uzavření závěsu**

z každé polohy (kromě spodní koncové polohy)

1. zastavte závěs v požadované poloze.
2. Točte tyčí kliky nebo spínač ve směru ovládejte, lamely se otevřou.
3. Točte tyčí kliky nebo spínač ve směru ovládejte, horní a spodní závěs se uzavře.

ze spodní koncové polohy

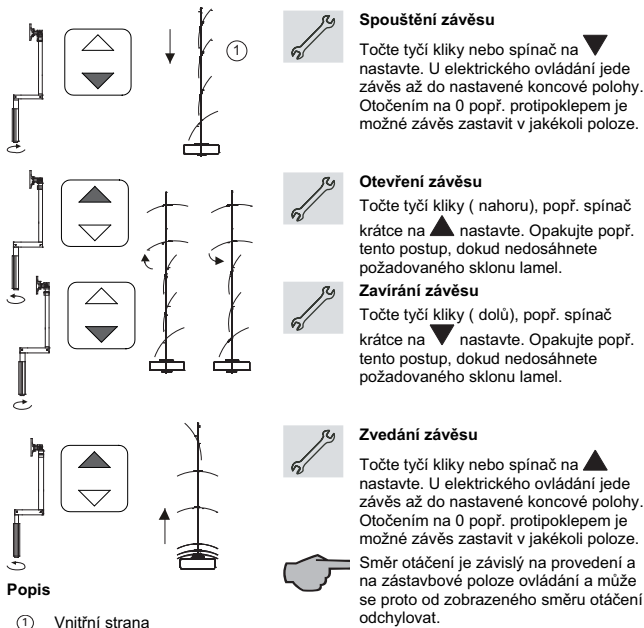
1. Spusťte závěs až do dorazu popř. do koncového spínače.
2. Točte tyčí kliky nebo spínač ve směru ovládejte, lamely se otevřou.
3. Točte tyčí kliky nebo spínač ve směru ovládejte, horní a spodní závěs se uzavře.

Všeobecně

Provedení s funkcí transportovat denní světlo

Závěs se spouští uzavřený. Horní část závěsu může být maximálně ca. 90° otevřena, zatímco spodní část závěsu zůstává uzavřena. Při zvedání závěsu je horní část závěsu uzavřena (lamely naklopeny dovnitř). Spodní část závěsu se vytahuje v maximálním úhlu otevření ve vodorovném nastavení lamel.

Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitolu Bezpečnostní pokyny.

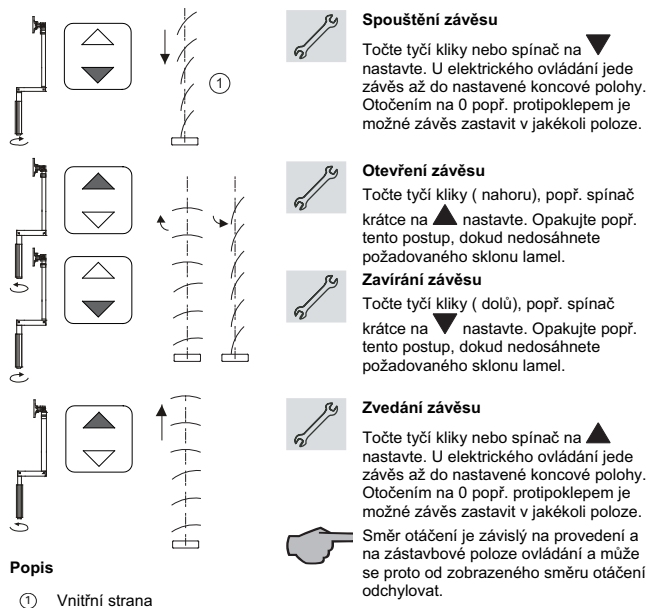


Všeobecně

Provedení s funkcí řídit světlo

Spouštějte závěs v horní části s ca. 50° otevřenými lamelami. Spodní lamely jsou uzavřeny. Zvedání závěsu s vodorovným naklopením lamel v horní části, ve spodní části o ca. 20° naklopeno. Závěs je možné kompletně uzavřít v každé poloze pomocí otáčení.

Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitolu Bezpečnostní pokyny.

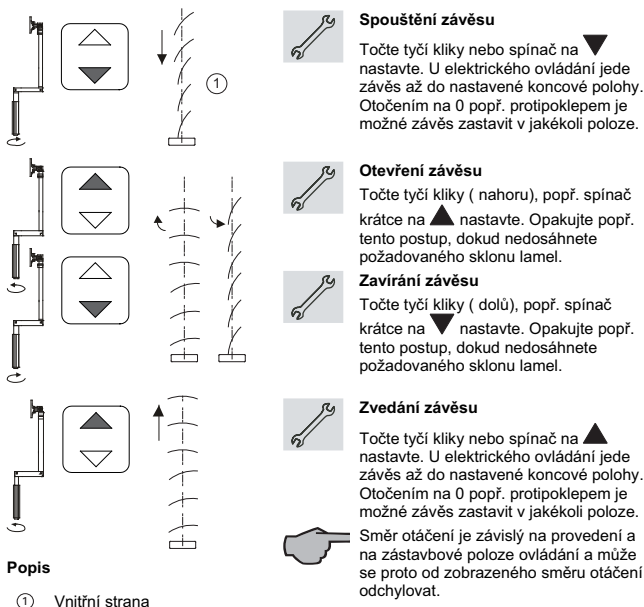


Všeobecně

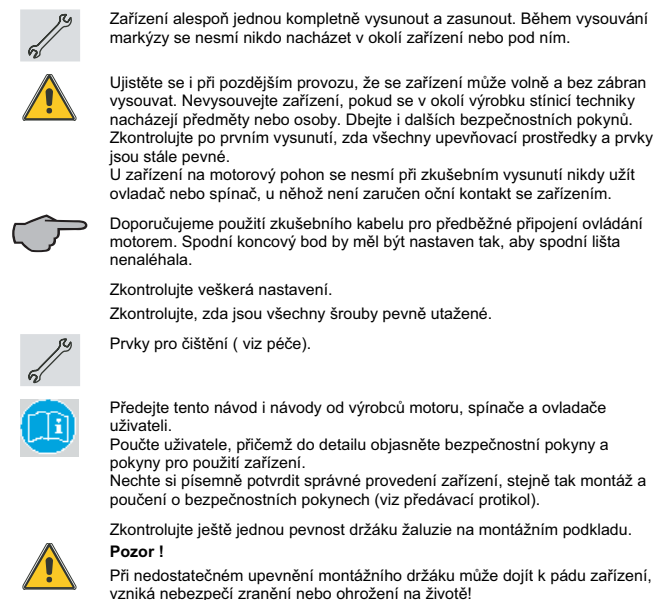
Provedení s funkcí řídit světlo

Závěs se spouští v horní části s ca. 15° otevřenými lamelami. Spodní lamely jsou uzavřeny. Zvedání závěsu s vodorovným naklopením lamel v horní části, ve spodní části o ca. 70° naklopeno. Závěs je možné kompletně uzavřít v každé poloze pomocí otáčení. Horní závěs zůstává přitom zavřený.

Před ovládáním zařízení si přečtěte kapitolu Bezpečnostní pokyny.



Uvedení do provozu / kontrola funkce



Demontáž



Zařízení vypněte a zajistěte proti opětovnému zapnutí.



Demontáž se provede v obráceném postupu k montáži.

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

35

Předávací protokol (pro montéry)

Milý zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek firmy HELLA. Naše zařízení jsou vyráběna s největší pečlivostí a dlouhodobými zkušenostmi.

Váš výrobek
Venkovní žaluzie
byl podle DIN EN 13659 zhotoven
a

dne

odborně namontován a předán.
Návody k použití a k montáži byly předány a je nezbytné je před použitím výrobku přečíst.
Poučení bylo provedeno.
Upozornili jsme na všechny bezpečnostní pokyny.

Dodavatel		Odběratel	
		Příjmení	Jméno
		Ulice	Číslo popisné
		PSČ	Obec
		Datum	Podpis
Jméno	Datum		
Místo	Podpis		

36

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

Předávací protokol (pro uživatele)

Milý zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek firmy HELLA. Naše zařízení jsou vyráběna s největší pečlivostí a dlouhodobými zkušenostmi.

Váš výrobek
Venkovní žaluzie
byl podle DIN EN 13659 zhotoven
a

dne

odborně namontován a předán.
Návody k použití a k montáži byly předány a je nezbytné je před použitím výrobku přečíst.
Poučení bylo provedeno.
Upozornili jsme na všechny bezpečnostní pokyny.

Dodavatel		Odběratel	
		Příjmení	Jméno
		Ulice	Číslo popisné
		PSČ	Obec
		Datum	Podpis
Jméno	Datum		
Místo	Podpis		

Technické změny vyhrazeny – Vydání 01/2009

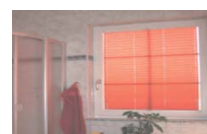
37



HELLA interiérové žaluzie
regulují nanejvýš příjemným způsobem dopad světla do Vašeho pokoje a dodají mu mnohem více atmosféry.



HELLA rolovací síť proti hmyzu
a jen Vy rozhodnete, kdo smí dovnitř a kdo ne.



HELLA Plisse
se skládá zcela úzce a nejlépe chrání před slunečními paprsky a nežádoucími pohledy tam, kde je málo místa.



HELLA žaluzie se zapertlenou lamelou
slouží jak k regulaci světla, tak jako ochrana před nežádoucími pohledy a horkem a jako stínící technika.



HELLA předokenní rolády
pro větší bezpečnost a ochranu před deštěm, větrem, horkem, zimou, světlem a nežádoucími pohledy, k dodatečné vestavbě.



HELLA fasádní markýza
S výklopnou mechanikou pro dotvoření fasády s perfektní ochranou proti horku a slunečnímu záření.

Pro otázky, přání a podněty:
HELLA infolinka (+420) 272 660 248

HELLA stínící technika a ochrana proti slunci s.r.o.
Cz- Praha 4 Chodov, 149 00, Tůrkova 828/20
Tel.: (+420) 272 765 275, (+420) 272 660 248 +43/(0)4846/6555-0
Fax: (+420) 272 765 275 +43/(0)4846/6555-134
e-mail: info@hella-czech.cz office@hella.info
Internet: http://www.hella-czech.cz http://www.hella.info

00625002/04.09/technické změny vyhrazeny